

Свидетели Иеговы и Иисус Христос: Библейская и теологическая оценка

Брюс М. Мецгер

Theology Today 10/1 (apr. 1953), pp. 65-85.

1. Кто такие Свидетели Иеговы?

Секта, ныне известная как Свидетели Иеговы, была образована примерно в 1872 году, когда Чарльз Тейз Рассел (родившийся 16 февраля 1852) из Аллегейни, штат Пенсильвания, и группа его единомышленников начали изучать Библию с нетрадиционной точки зрения. В 1884 году в Питсбурге они зарегистрировали корпорацию "Общество Сионской Сторожевой Башни и трактатов Пенсильвании".

Вследствие энергичных поездок с целью проповеди и проведения лекций, которые предпринял Рассел, во многих штатах в течение нескольких лет были организованы группы энтузиастов, изучающих Библию, а головной офис был основан в Бруклине, штат Нью-Йорк. Через написанные им книги его идеи получили широкое распространение. Главными из них были восемь томов под названием "Исследования Писаний", также известных как "Тысячелетняя заря", первый том которых назывался *Божественный план веков* (1886), в нем были обозначены определенные принципы и основные идеи толкования Библии. Говорят, что было распространено пятнадцать миллионов копий этих изданий.

Во второй половине девятнадцатого и в начале нынешнего столетия сфера деятельности секты приобрела наднациональное значение, когда в Европе, Азии и Африке были открыты филиалы по распространению трактатов и книг.

Однако рост этого движения проходил не без ряда эксцессов. В 1909 году некоторые из последователей Рассела отделились от группы на основании того, что он стал считать свои собственные высказывания наравне или даже имеющими больший авторитет, чем сама Библия. Однако чувство потери от отделения этой относительно небольшой группы было ничем, в сравнении с намного более существенным количеством последователей, которые покинули движение в 1913 году, когда миссис Рассел подала иск на развод со своим мужем на основании "его заносчивости, эгоизма, властного характера и неподобающего поведения в отношении других женщин". Мы не будем здесь повторять все детали бракоразводного процесса.¹ Достаточно заметить, что движение буквально трясло, как во время бури и что после смерти Рассела 31 октября 1916 года руководство группой охотно взял на себя Джозеф Франклин Рутерфорд, которого обычно называют Судья Рутерфорд. Под его руководством и, особенно, с помощью его трудов, Общество Сторожевой башни численно выросло и приобрело такое же влияние за границей, как и внутри страны. Было заявлено, что из-под его пера вышло более ста книг и

брошюр, и что многие из них были переведены на семьдесят восемь языков и распространены среди более трех миллионов людей.

Несмотря на намеченный курс следования, обозначенный Расселом, Рутерфорд все же видоизменил некоторые аспекты предыдущего учения секты. Таким образом, при переиздании нескольких томов "Исследования Писаний" Рассела были сделаны изменения в ряде основных учений. События истории после 1914 года подтвердили, что разные пророческие вычисления Рассела были ошибочными. Например, в изданиях до 1914 года было заявлено следующее: "То, что искупление святых *должно произойти незадолго до 1914 года очевидно... Только в какое время до 1914 года последние живущие члены тела Христова будут прославлены, прямо не сообщается*".² В 1923 году издание того же тома это сомнительное утверждение было изменено: "То, что искупление святых *должно произойти вскоре после 1914 года очевидно... Только в какое время после 1914 года последние живущие члены тела Христова будут прославлены, прямо не сообщается*".³

Тем не менее, не все поправки Рутерфорда были сделаны так же ненавязчиво, как те, о которых мы упомянули; другие, более значимые ошибки, были исправлены публично. Рассел разработал сложную теорию о том, что определенные исчисления Великой Египетской Пирамиды раскрывают всю историю человеческой расы и время, когда Иисус снова появится на земле.⁴ Однако в 1929 году Рутерфорд официально осудил любую попытку найти волю Божию вне Библии и опротестовал выводы Рассела о толковании пирамиды. В результате многие последователи оставили движение. Другим новшеством было принятие названия "Свидетели Иеговы", предложенное Рутерфордом на международном конгрессе, проходившем в Колумбусе, штат Огайо в 1931 году.⁵

После смерти Рутерфорда 8 января 1942 года вице-президент организации Натан Г. Нор стал главным должностным лицом. Под его руководством численность и решимость активных Свидетелей явно возросла и, в дополнение к публикациям учения группы в многочисленных томах, был также выпущен перевод Нового Завета.⁶ Этот перевод был более или менее верным переводом греческого текста Весткотта-Хорта. Кроме того, сноски содержали определенное количество технической информации в отношении разночтений в манускриптах и ранних переводах. Однако эта информация была смешана с абсолютно неуместным материалом из различных переводов Нового Завета на иврит, сделанных в шестнадцатом и последующих веках. Цитаты из этих последних переводов, которые по понятным причинам используют тетраграмму (yhwh) в переводе некоторых отрывков, дают неверные основания для употребления слова "Jehovah" в 237 отрывках Нового Завета.

Общее число членов секты неизвестно. С самого начала, как считают сторонние наблюдатели, до настоящего времени не сохранилось никаких записей членства. Тем не менее, официально и неофициально были сделаны некоторые предположения. К примеру, ближе к своей смерти Рутерфорд утверждал, что у него 2.000.000 последователей. Согласно статистике, опубликованной в последнем издании официального Ежегодника, в 1952 году было 426.704 "возвещателей", которые несли свидетельство, посещая людей из дома в дом, распространив более четырнадцати миллионов Библий, книг и буклетов и пятьдесят восемь миллионов экземпляров журналов *Сторожевая Башня* и *Пробудитесь!* на тридцати шести языках в 127 странах мира.⁷

II. Положительные и отрицательные стороны секты

Хотя эта статья предназначена для того, чтобы указать на некоторые вопиющие ошибки в учении Свидетелей Иеговы, не стоит делать вывод, что признанным церквям нечему у них поучиться. Очевидно, что ревностное распространение своих убеждений является вызовом многим номинальным членам церкви. Пока Свидетели Иеговы ищут возможности проповедовать, они имеют в этом, так сказать, "хорошую и прочную позицию". Также их усердие в исследовании Писаний (хотя и опирающееся на основание четко разработанной системы) посрамляет незнание и равнодушие к Библии, характерное для большинства христиан, которые лишь называют себя таковыми. Эти и некоторые другие особенности, которые Свидетели разделяют с ранними христианами апостольских времен, следовало бы перенять всем Божьим людям.

В то же время, вероучение, которое распространяет секта, подкреплено вольными цитатами из Писания и изобилует ошибочными и еретическими представлениями. Они имеют две основные разновидности. С одной стороны, учение Свидетелей Иеговы, претендующее на то, что у них "только Библия и ничего кроме Библии", абсолютно умалчивает о некоторых наиболее важных аспектах христианской веры. Например, ничего не сказано о том, на что с непрестанной настойчивостью делал акцент Апостол Павел, а именно, что христианин тот, кто "во Христе". Эта и похожие на нее фразы "в Господе", "в Нем" встречаются в Посланиях Павла 164 раза и показывают, что это есть основной и всеобъемлющий источник христианской жизни. И все-таки официально утвержденное учение этой секты, конечно, не может логически включить эту прославленную христианскую истину. Не может, потому что ее учение откровенно и фундаментально антитринитарное. Мы можем быть *в Нем* только потому, что Иисус Христос есть Бог.

С другой стороны, второе основное отличие ошибок в учении Свидетелей Иеговы возникает не вследствие пренебрежения или исключения части Библейского учения, но, скорее, вследствие одностороннего акцента на определенные отрывки Писаний, толкуемые чисто топорным методом без учета контекста или "аналогии веры" [*герменевтический принцип, предполагающий полную гармоничность и непротиворечивость Писаний. Его смысл заключается в согласовании различных текстов между собой так, чтобы никакая часть Писания не противоречила другой части Писания – прим. пер.*]. Таким образом, такое объединение мест Писания, которые никогда не предназначались для этого, конечно, может позволить с помощью Библии аргументировать все что угодно. Этот метод, если он может таковым называться, кажется, можно довести до абсурда, если цитировать один за другим следующие три отрывка Писания: "Иуда пошел и удавился" (Мф. 27:5); "Иди и ты поступай также" (Лк. 10:37); "Что делаешь, делай скорее" (Ин. 13:27)! Точнее, причудливое эсхатологическое учение секты происходит целиком из довольно обширного и произвольного сочетания Библейских текстов, смешанных с неуместными утверждениями. Согласно вычислениям Свидетелей Иеговы, "В 1914 году Иегова утвердил Помазанного на престоле Своем; по этой причине в то время Христос Иисус принял на Себя полномочия Царя. Через три с половиной года, а именно, в 1918 году, Господь вошел в Свой Храм, который есть Храм Господень".⁸ В это время Христос начал собирать к Себе верный остаток и дал им поручение быть Свидетелями Иеговы и Его Царствия. Несмотря на сопротивление, те, кто преуспеет в выполнении этой задачи, могут надеяться, что после смерти станут бессмертными духами, правящими с Иисусом Христом. Число их ограничено – 144.000; больше никто не взойдет на Небеса.⁹

III. Основное заблуждение

Совершенно невозможно пытаться опровергнуть в одной короткой статье даже малую часть искажений Библейских истин, допущенных в объемных трудах этой секты. Мы, скорее, предложим рассмотреть одну из фундаментальных ошибок Свидетелей Иеговы, а именно, что касается личности Иисуса Христа. Сегодня, как и в древние времена, надлежит ответить на главный вопрос, "Что вы думаете о Христе? Чей Он сын?" (Мф. 22:42), который представляет собой подлинный критерий исторического христианства. Некоторые другие заблуждения Библейского понимания, несомненно, можно допустить, если они окажутся, так сказать, правильно направленными относительно Христологии. Но если основная направленность секты в отношении Иисуса Христа ошибочна, нужно серьезно подумать, можно ли считать последователей такой системы "христианами" (Следует отметить, что здесь нет никакого осуждения отдельным приверженцам этой системы, которые не так плохи, как мы можем о них подумать только на основании того, что они открыто отказываются от главных Библейских истин).

Одна из неизменных особенностей этой секты, которая преподается как в ранних,¹⁰ так и в поздних работах,¹¹ является современной формой древней ереси арианства. Согласно Свидетелям Иеговы, Христос до Своей земной жизни был духовным творением с именем Михаил, первым творением Бога, через Которого Бог совершал акт творения всего остального. Вследствие Его рождения на земле, Иисус стал совершенным человеческим существом, равным Адаму до грехопадения. Своей смертью Иисус упразднил человеческую природу, принес ее в жертву. В качестве награды за Его жертвенное послушание Бог наделил Его Божественной духовной природой. По этой причине за время Своего существования Иисус Христос никогда не был равным Богу. Он не вечен, потому что было время, когда Его не существовало. Когда Он был на земле, Он был никем иным, как человеком, и поэтому последствие искупительной смерти может иметь значение не больше, чем смерть совершенного человеческого существа. Во всех отношениях имеет место плохо замаскированное нарушение последовательности между предсуществованием духовного творения, земного Иисуса и настоящего духовного состояния Иисуса Христа.

До тех пор, пока Свидетель Иеговы обращается к боговдохновенным Писаниям для подтверждения своих убеждений, единственным аргументом, к которому он прислушается, является попытка показать, (1) что он пренебрегает некоторыми важными отрывками Писания, которые указывают на Божественность Иисуса Христа, и (2) что он искажает ясное значение других отрывков, заставляя их поддерживать его унитарную точку зрения.

Прежде всего, внимание будет уделяться определенным Библейским утверждениям, которые учат истине о Божественности Иисуса Христа, чего секта должным образом не рассматривала. Отрывки будут цитироваться по собственному переводу Нового Завета Свидетелей Иеговы, *Переводу Нового Мира*.

1. Апостол Фома обращался к воскресшему Господу Иисусу Христу, исповедуя Его Божественность, когда сказал, "Господь мой¹² и Бог мой!" (Ин. 20:28). Если бы Иисус не был настолько же свят как Бог, тогда Фома допустил серьезную ошибку, почитая Его за Бога. Более того, если апостол впал в заблуждение, кажется странным, что Иисус не попытался поправить Его. На самом деле, Иисус не только принял такое открытое признание Его божественности,¹³ но и похвалил всех, кто разделяет веру Фомы (стих 29, "Иисус сказал ему: "Ты поверил, потому что увидел Меня? Блаженны не видевшие и уверовавшие").

2. Когда Стефана, первого христианского мученика, побивали камнями, "он взывал¹⁴ и сказал, 'Господи Иисусе, прими дух мой'" (Деян. 7:59). Стефан здесь взывает к Иисусу как к Господу. Очевидно, глупо и грешно молиться кому-то другому, кроме Бога. Если же допустить мысль, что Свидетели Иеговы правы в том, что Иисус только духовное творение, то Стефан был идолопоклонником, молящемся Тому, Кто не был истинным Богом.

3. Послание к Галатам начинается так: "Павел Апостол, *избранный* не (*απο*) человеком, не через (*δια*) человека, но (*δια*) Иисусом Христом и Богом Отцом..." Здесь апостол заявляет, что его апостольство было получено не от людей как источник, не через людей как своего рода канал. Свое назначение апостол получил не от или через человек, но, как он решительно заявляет, оно было дано "Иисусом Христом и Богом Отцом". Этими словами Павел ясно отличает Иисуса Христа от человек и ставит Его на одном уровне с Богом Отцом. Следует также отметить, что хотя он использует два предлога, когда говорит о "человеках" и "человеке", здесь он использует только один предлог "через (*δια*) Иисуса Христа и Бога Отца". Дж. Б. Лайтфут кратко комментирует этот стих, "Происхождение его [Павла] власти (*δια*) совпадает с тем же источником (*απο*)".¹⁵

Свидетельство Павла еще больше впечатляет, когда он рассуждает о следующих трех условиях.

(а) Несмотря на то, что в этом стихе апостол, очевидно, не ставил цели подробно касаться природы Христа, но все же в порядке вещей Павел думает о Христе как об абсолютном Божестве, поэтому для него совершенно нормально обратиться к Иисусу Христу и Богу как к единым Духом, используя один и тот же предлог для двух Личностей Троицы.

(б) Если учесть, что Павел был наставлен в строгом иудейском монотеизме в раввинистическом учении, весьма удивительно, что Павел использует такого рода язык. Очевидно, что горизонты его еврейской веры были расширены так, что он стал способен рассматривать Иисуса Христа в таком возвышенном свете.

(в) Возможно, даже более удивителен тот факт, что Павел не только придерживается наиважнейшего мнения об Иисусе, но он допускает, что все согласны с ним в этом вопросе. Он об этом не спорит и у него, кажется, нет необходимости защищать это от внутрицерковных нападков. Даже те, с кем он ведет борьбу в Послании к Галатам, иудействующие, как мы до сих пор могли увидеть, не спорили с возвышенным учением Павла о Христе. В этом вопросе они были согласны с Павлом и другими первыми апостолами, которые видели Иисуса, ходившего по Галилейским холмам, смиренно подчинившего Себя всем ограничениям человеческой жизни. Здесь есть еще более удивительная вещь: согласие всех групп ранней церкви с тем, что Иисус Христос должен быть равен Богу Отцу.

4. Не только Фома, Стефан, Павел и другие почитали Иисуса за Бога, но согласно Ин. 10:30, Сам Иисус провозгласил, "Я и Отец суть одно"¹⁶ (Все переводчики, включая Свидетелей Иеговы, воспроизвели этот текст именно так. Заметки на полях в их переводе делают предположение, что "суть одно" означает "находимся в единстве" как альтернативное толкование, но это являлось недостаточным оправданием, поэтому переводчики не осмелились поставить его в сам текст). Представленный здесь Иисус претендует быть намного большим, чем просто имеющим одну цель или мировоззрение с Отцом. Он заявляет, что Он одно с Отцом по сути; и иудеи понимают, что Он имеет ввиду, поэтому они поднимают камни, чтобы побить его за богохульство (стихи 31-33). С учетом психологии у них не было никаких причин для гнева на Иисуса, если все, что Он утверждал, было лишь Его единство в целях и мировоззрении с Богом. Многие пророки и псалмопевцы неоднократно утверждали то же самое. Гнев иудеев против Иисуса можно объяснить только на основании их понимания того, что Он провозгласил Себя равным Богу.

Аргумент, который Свидетели Иеговы приводят на стихи 34-36, можно кратко резюмировать следующим образом. "Если ошибающихся и грешных судей Израилевых по праву называли 'богами', насколько более Я, единый с Отцом и не имеющий греха, могу носить титул 'Сын Божий.'" Более того, стих 38, в котором говорится, что Сын в Отце и Отец в Сыне, освещает утверждение Иисуса в стихе 30, "Я и Отец суть одно".

5. В Новом Завете есть много других отрывков, которые показывают, насколько глубоко понимание Троицы укоренилось во взглядах раннего христианства. Таким образом, кроме прямого и очевидного заявления в Мф. 28:19 и 2 Кол. 13:14, есть такие тексты, как 1 Кор. 6:11, 12:4-5; 2 Кор. 1:21-22; Гал. 3:11-14; 1 Фесс. 5:18-19; 1 Пет. 1:2; и другие.¹⁷ (Поскольку манускрипт 1 Ин. 5:7-8 версии короля Иакова является недостаточным основанием, этот текст нельзя использовать. Однако есть множество подтверждений доктрины о Троице в других местах Нового Завета).

Некоторые Свидетели Иеговы часто упоминают тот факт, что слово "Троица" не встречается в Библии, поэтому Писания не учат догмату о Троице. Ошибочность такого аргумента станет для них очевидной, если указать им, что их излюбленный термин "теократия" также нигде не встречается в Библии. Однако в обоих случаях отсутствие слова "Троица" или слова "владычество Бога" (теократия) не означает, что реалии, выраженные этими двумя словами, отсутствуют в Писании.

6. Свидетели Иеговы также стремятся подчеркивать резкое отличие между Богом Иеговой и Его творением Иисусом; поражает тот факт, что писатели Нового Завета иногда приписывают Иисусу Христу отрывки из Ветхого Завета, которые относятся к Иегове (Так как Свидетели Иеговы еще не перевели Ветхий Завет и предпочитают Ветхий Завет Американского стандартного перевода (The American Standard Version, 1901), все последующие цитаты взяты из этой версии):

(а) Исайя обещает, что "Иегова будет для тебя вечным светом, и Бог твой – славою твою" (60:19). Лука относит это к Иисусу, цитируя в такой форме, "Свет к просвещению язычников и славу народа Твоего Израиля" (2:32).

(б) Видение Исайи в Храме (6:1, 3, 10) было от Иеговы. Однако в Евангелии от Иоанна сказано, что Исайя видел славу Иисуса Христа и говорил с Ним (12:37-41, особенно смотрите стих 41).

(в) В Пс. 23:1 и Ис. 40:10-11 об Иегове говорится как о нашем Пастыре. В Ин. 10: 11 Иисус, явно ссылаясь на отрывок Ветхого Завета, провозглашает, что Он Пастырь добрый.

(г) Павел цитирует обещание Иоила, "Всякий, кто призовет имя Иеговы, спасется" (2:32), и относит к Иисусу: "Ибо, если устами своими будешь исповедовать Иисуса Господом и сердцем своим верить, что Бог воскресил Его из мертвых, спасешься... всякий, кто призовет имя Господне, спасется" (Рим. 10:9, 13).

Такие отрывки, как эти (и следует подчеркнуть, что они составляют лишь часть примеров, выбранных из множества других, сходных по значению) согласуются с картиной всех Евангелий, что Иисус провозглашал и осуществлял привилегии, относящиеся исключительно Самому Господу Богу. Таким образом, Иисус прощает грехи (Мк. 2:10, и т. д.), воскрешает мертвых (Лк. 7:12-15, и далее), управляет стихиями (Мф. 8:26), будет судить тайные мотивы людей (Мф. 7:22-23) и охотно принимает божественное почитание (Ин. 20:28-29). По этой причине заявление в Ин. 10:30 "Я и Отец суть одно" есть не что иное, как воплощение непреходящей власти Иисуса. Как уже часто отмечалось, утверждение Иисуса либо истинно, либо ложно. Если истинно, то Он – Бог. Если ложно, то либо Он знал, что это ложь, либо нет. Если Он, провозглашая Себя Богом, знал,

что это ложь, то Он был лжецом. Если Он, провозглашая Себя Богом, не знал, что это ложь, то Он сумасшедший. Других вариантов нет.

IV. Ошибочные переводы

Кроме нежелания принимать во внимание доказательства, приведенные выше, Свидетели Иеговы включили в свой перевод Нового Завета некоторые ошибочные переводы с греческого оригинала.

1. В переводе Нового Мира в Евангелии от Иоанна первый стих был неправильно переведен следующим образом: "Изначально было Слово, и Слово было с Богом, и Слово было бог (a god)". Сноска, добавленная к первому слову, "Изначально", гласит, "Буквально, в начале". Используя здесь неопределенный артикль ("*a*" в англ. языке – прим. пер.), переводчики упустили хорошо известный факт, что в грамматике греческого языка существительные могут быть определенными по разным критериям, независимо от того, присутствует греческий определенный артикль или нет. К примеру, фраза с предлогом, где нет определенного артикля, в греческом может быть вполне определенной,¹⁸ как это фактически и представлено в Ин. 1:1. Поэтому традиционный перевод, "В начале было Слово", следует предпочесть альтернативному, предложенному переводчиками Нового Мира.

Намного более пагубным в этом стихе является перевод, "... и Слово было бог (*a god*)", с последующими сносками: "'A god' (*бог или божественный – прим. пер.*) в противовес 'the God'" (Бог). Нужно откровенно признаться, что если Свидетели Иеговы принимают этот перевод всерьез, то они многобожники. В связи с дополнительным светом, который стал доступен в течение этого "века Благодати", такое представление еще более предосудительно, чем те языческие и политеистические грехи, в которые был склонен впадать древний Израиль.

Однако можно смело утверждать, что такой перевод является абсолютно неверным. Он упускает из вида всеобщие установленные правила греческой грамматики, которые необходимо учитывать при переводе "... и Слово было Бог". Несколько лет назад доктор университета в Чикаго Эрнест Кадман Колвелл при изучении греческого определенного артикля указал, что "Определенный предикат (*предикат – слово, обозначающее статическое состояние и выступающие в функции сказуемого, т. е. предиката в безличном предложении – прим. пер.*) в именительном падеже имеет артикль, когда за ним следует глагол; и артикль не ставится, когда глагол стоит впереди... Первый стих Евангелия от Иоанна является одним из многих отрывков, где это правило предполагает перевод предиката определенным существительным. Отсутствие артикля [перед $\theta\epsilon\omicron\varsigma$] не делает предикат неопределенным или выступающим в роли прилагательного, когда перед ним стоит глагол; в этом положении он будет неопределенным только тогда, когда того требует контекст. Контекст же Евангелия от Иоанна того не требует, поэтому утверждение из пролога Евангелия, достигающее своей кульминации в признании Фомы [Ин. 20:28, 'Господь мой и Бог мой'], "не может рассматриваться как чуждое."¹⁹

В приложении к переводу Свидетелей Иеговы, которое было добавлено для поддержки неверного перевода Ин. 1:1, есть цитаты тридцати пяти отрывков Евангелия от Иоанна, где около предикативного существительного в греческом стоит определенный артикль.²⁰ Они склонны утверждать, что отсутствие артикля в Ин. 1:1 требует, что $\theta\epsilon\omicron\varsigma$ должно переводиться как "a god" (*бог или божественный – прим. пер.*). Однако ни один из тридцати пяти отрывков не является идентичным, потому что в каждом случае предикативное существительное стоит после глагола и,

таким образом, согласно правилу Колвелла, имеет артикль. Следовательно, будучи доказательством против обычного перевода Ин. 1:1, эти случаи еще раз подтверждают правило греческого определенного артикля.

Более того, дополнительные ссылки, цитируемые в переводе Нового Мира с греческой Септуагинты Ветхого Завета,²¹ предназначенные для поддержки ошибочного перевода первого стиха Евангелия от Иоанна, абсолютно соответствуют правилу Колвелла, и поэтому являются дополнительным подтверждением точности этого правила. Другие отрывки, приведенные в Приложении, по тем или иным причинам, не подходят к данному вопросу. Необходимо сделать вывод, что нет никакого здравого смысла выдвигать альтернативу традиционному переводу первого стиха Евангелия от Иоанна, "... и Слово было Бог".

2. В Кол. 1:15-17 перевод Свидетелей Иеговы искажает то, что Павел первоначально написал так: "Он есть образ невидимого Бога, рожденный прежде всякой твари, ибо Им создано все (*остальное*) на небе и на земле... Все (*остальное*) Им и для Него создано. И Он есть прежде всего (*остального*), и все (*остальное*) Им стоит". Здесь слово "остальное" было неоправданно вставлено четыре раза. В греческом оригинале эти слова отсутствуют, и, очевидно, они использованы переводчиками для того, чтобы сделать отрывок, в котором бы говорилось об Иисусе как об одном из тварных существ. На самом деле древняя Колосская ересь, с которой Павлу пришлось бороться, сходна с мнением современных Свидетелей Иеговы, так как некоторые из колоссян, защищающих гностические взгляды, считали, что Иисус был первым из многих других сотворенных посредников между Богом и людьми. Следовательно, истинный смысл слов Павла – описание превознесенного Сына Божия, поэтому перевод, приведенный выше, должен читаться без добавления вставок слова "остальные"

Свидетели Иеговы часто утверждают, что этот отрывок учит, будто Бог создал Сына.²² На самом деле глагола "создавать" в отношении Сына Божия нет ни здесь, ни в каком-либо другом месте Нового Завета. Здесь о Нем говорится как о "рожденном прежде всякой твари", что существенно отличается от значения слов *сделан* или *сотворен*. Если бы Павел хотел выразить предыдущую мысль, он бы подобрал более подходящее греческое слово *πρωτοκτιστος*, означающее "сотворен первым". На самом деле Павел использует слово *πρωτοτοκος* – "Первенец", значение которого несколько иное, о чем говорит современный независимый богослов, поясняя так:

«Один из членов Символа Веры гласит, что Христос есть Сын Божий, "рожденный, несотворенный"; и добавляет "рожденный Своим Отцом прежде всех век". Вы можете отрицать тот очевидный факт, что Христос, рожденный на земле как человек, был сыном Девы? Но сейчас мы не говорим о рождении Девой. Мы рассматриваем то, что было прежде сотворения природы, прежде начала времен. "Прежде всех век" Христос был рожден, не сотворен. Что это значит?

В современном английском не часто используются слова *рождение* или *рожденный*, но все же каждый знает, что они означают. Рожать – значит, стать отцом: сотворить – значит сделать. И в этом вся разница. Когда вы рождаете, то рождаемое имеет один с вами вид. Люди рожают человеческих младенцев, бобры рожают маленьких бобряток, а птицы откладывают яйца, из которых вылупляются птенцы. Но когда вы делаете (создаете), то делаете что-то отличное от себя самого. Птица делает гнездо, бобр – плотину, человек – беспроводную связь... Это первое, что стоит уяснить. Что рождено от Бога есть Бог; как и то, что рождено от человека есть человек. То, что творит Бог – не есть Бог; так же как то, что творит человек – не есть человек».²³

Возвращаясь к Кол. 1:15, где Павел говорит, что Христос "рожденный прежде всякой твари" важно заметить, что слова "рожденный прежде" относится и к титулу и ко времени. Другими словами, Апостол здесь указывает не только на *первенство* Христа по отношению ко всякой твари, но и на Его *владычество* над всякой тварью.

Далее в послании к Колоссянам (2:9) Павел заявляет, "Ибо в Нем [Иисусе Христе] обитает вся полнота Божества телесно" (использовано прочтение перевода Нового Мира). Нет ничего более ясного и выразительного, чем это заявление. Оно означает, что все без исключения, что составляет Божество или Божественную природу, пребывает или находится в Иисусе Христе телесно, то есть, облачено в плоть Иисуса Христа. Заметьте, что Павел использует настоящее время глагола, "обитает". Он не говорит, что полнота Божества "обитала" или "будет обитать" в Иисусе Христе, но "обитает". Все, что Символ Веры Церкви подразумевает об Иисусе Христе, говоря о Нем, как о вечном Единородном Сыне Божьем, содержится в преднамеренном использовании Павлом настоящего времени глагола "обитает".

3. Возвышенному описанию предсуществования Христа в Флп. 2:6 дана искаженная характеристика в переводе, подготовленном Свидетелями Иеговы: "Христос Иисус, будучи образом Божиим, не почитал хищением быть равным Богу". Сноска на первую часть дает альтернативу, "будучи образом Божиим, не посягал..." Другая сноска добавляет другой перевод слову ἰσχυρῶς , "хищение", а именно, "нечто отнятое". Язык Павла представлен здесь таким образом, чтобы он поддерживал унитаризм Свидетелей Иеговы, что Иисус не был равен Богу и, фактически, не притязал на такое равенство.

То, что перевод с греческого неверен, можно доказать ссылкой на стандартный греческий словарь Нового Завета под редакцией Дж. Тайера (Эта книга выбрана как авторитетная, потому что переводчики Свидетелей Иеговы сами несколько раз ссылаются на нее в других случаях). Тайер объясняет эти отрывки следующим образом: "[Иисус Христос], *Который, хотя* (прежде, когда Он был λογὸς ἀσαρκός) *имел образ* (в котором Он предстал пред небожителями) *Бога* (Повелитель, с противовес μορφή δούλου) *все же не помышлял, что Его равенство Богу было тем, за что нужно было держаться или сохранить*" (стр. 418, ст. b). Простым языком Артура Уэй (*известного также как Артур Гуляев – прим. пер.*), ученого и искусного переводчика многих греческих и латинских классиков, переводит Флп. 2:6, "Он, даже когда пребывал в образе Бога, не держался эгоистично за Свою привилегию равенства с Богом..."²⁴ Замечательный перевод-парафраз, недавно опубликованный Дж. Б. Филипсом соглашается с переводом Гуляева: "Потому что Он, Кто всегда был Богом по природе, не держался за Свое преимущество быть равным Богу, но лишил Себя всех этих преимуществ, приняв природу раба и быв рожден как смертный человек".²⁵

4. Еще в одном важном стихе перевод Нового Мира искажает оригинал, чтобы избежать указания на Иисуса Христа как на Бога. В Тит. 2:13 говорится, "Ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа". Этот перевод путем отделения "великого Бога" от "нашего Спасителя Иисуса Христа", игнорирует принцип греческой грамматики, которую в 1798 году обнаружил и сформулировал в правило Гранвиль Шарп. Вкратце, это правило гласит, что когда союз καί соединяет два существительных в одном предложении, если артикль стоит перед первым существительным и не повторяется перед вторым существительным, последнее всегда относится к тому же лицу, о котором говорилось или описывалось первым существительным. Поэтому, стих из Послания к Титу должен переводиться, как это сделано в Пересмотренной Стандартной Версии (1952), " Ожидая блаженного упования и явления славы великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа". В поддержку этого перевода можно процитировать таких выдающихся грамматиков греческого Нового Завета как П. В. Шмиделя,²⁶ Дж. Молтона,²⁷ А. Т. Робертсона²⁸ и Блас-Дебрунера.²⁸ Все эти ученые сходятся во мнении, что в Тит. 2:13 говорится об одной Личности, и что переводить нужно именно так, "Нашего великого Бога и Спасителя Иисуса Христа".

5. Ошибка, абсолютно сходная с рассмотренной выше, появляется в стихе 2 Пет. 1:1 в переводе Нового Мира "... по правде Бога нашего и Спасителя Иисуса Христа". Все, что было написано для предыдущего стиха, в том числе и решение авторитетных грамматиков, здесь применимо и в

равной мере подходит для правильного перевода 2 Пет. 1:1. Соответственно, в этом стихе также есть прямое заявление о божественности Иисуса Христа, "... Бога нашего и Спасителя Иисуса Христа".

6. Перевод Нового Мира, серьезно искажающий Кол. 1:15-17 (о чем говорилось выше), также ошибается в Откр. 3:14, где возвеличенный Христос указывает на Себя как на "начало создания Божия". Греческий текст этого стиха (□ □ρχ□ τ□ς κт□θεως το□ θεο□) далек от того заявления, что Христос был сотворен Богом, так как родительный падеж, το□ θεο□, означает "Божий", а не "Богом" (что требовало бы предлога □το). В действительности слово αρχη, переведенное как "начало", несет в себе идею апостола Павла, выраженную в Кол. 1:15-1 8, и означает, что Христос есть начало или источник Божьего творения (сравните с Ин. 1:3, "И без Него ничто не начало быть, что начало быть").

7. Отрывок Ветхого Завета, на который Свидетели Иеговы (и ариане всех веков) наиболее часто ссылаются, это Прит. 8:22. Перевод, который обычно дается следующий или примерно с ним схож: "Иегова соделал Меня [т. е. Мудрость, понимаемая как Сын] началом путей Своих, прежде созданий своих, искони". В этой фразе переведенный глагол должен быть со значением "создавать". Однако, правильный перевод, согласно исследованиям выдающегося ученого семитской школы Ч. Ф. Берни, должен быть, "Господь родил меня, как начаток пути Своего ..."31 Контекст как раз подразумевает такой перевод, так как в последующем стихе описывается развитие зародыша (стих 23, где появляется этот глагол, как предлагает сноска из Еврейской Библии Киттеля, " ἄρσкрепил", как в Иов 10:11 и Пс. 139:13), а рождение Мудрости описано в последующих двух стихах (24 и 25). Таким образом, в этом контексте глагол ἄρσстиха 22 с уверенностью предстает в значении "приобретенный" или "порожденный".

В любом случае, независимо от значения еврейского глагола из Прит. 8:22, сразу ясно видно искажение экзегезы, с помощью которой они отказываются от последовательного описания нетварности Иисуса Христа в Новом Завете, и хватаются за спорные переводы ветхозаветного текста, как будто это единственное место, где Он освещен во всей полноте. Конечно, разъяснение надлежит начать с Нового Завета, а затем исследовать образы, и пророчества в Ветхом Завете, которые находят свое исполнение в Иисусе Христе.

Приведенных выше отрывков более чем достаточно, чтобы доказать, что Новый Завет говорит об Иисусе Христе как о Боге. Тем не менее, для полного понимания Библейского учения по этой теме следует добавить еще кое-что, относительно ясного вероучения о подчиненности Сына Отцу.

V. Подчиненность Сына

Наряду с отрывками Писаний, которые учат о равенстве Сына и Отца, есть также другие отрывки, говорящие о Его подчиненности. Как уже часто отмечалось, в деятельности искупления, совершаемого Богом Отец – первый, Сын – второй, а Дух - третий. Все, что делает Отец, Он делает через Сына Духом Святым. Этот принцип субординации в "режиме работы" (как это называется технически) в функциях, предписанным только Лицам Троицы в процессе искупления, также отображен в так называемом литургическом первенстве. Например, в высшей степени правильно, что формула крещения должна быть в такой последовательности: Отец, Сын и Дух Святой, Которые вместе составляют одного Бога ("крестя их во *имя...* ", а не в имена).

Одним из нескольких отрывков, указывающих на подчиненность Сына Отцу является Ин. 14:28, где Иисус провозглашает, "Отец Мой более Меня". Исходя из того, как ариане всех веков ухватились за этот текст, можно предположить, что это единственный отрывок в Новом Завете, касающийся отношения Сына к Отцу.

Стремясь привести это утверждение в соответствие с отрывками, которые учат о равенстве Отца и Сына, некоторые использовали формулировки Афанасьевского символа веры: "Равный Отцу по Божественности и подчиненный Отцу по Своей человеческой сущности". То есть, согласно этому объяснению принятие Сыном человеческой природы делает Его, как человека подчиненным Отцу, Который пребывает в неприступной славе.

Однако очевидно, что ни православные, ни ариане не понимали этот текст таким образом. Более широкий контекст проясняет утверждения Иисуса, что, как лаконично выразился Кальвин, "Здесь Христос не сравнивает ни Божественность Отца со Своей, ни Свою человеческую природу с Божественной сущностью Отца; но больше Свое настоящее состояние с небесной славой, которую Он вскоре примет".³² Фактически же контекстом рассматриваемого вопроса является не рождение Христа, а утешение апостолов. Эту мысль в проникновенных словах высказал один современный комментатор Библии:

"В четвертом Евангелии выражение *"более чем, больше чем"* означает *большую силу и власть* (4:12; 8:53; 10:29; 13:16; ср. 1 Ин. 3:20), и это значение имеет большой вес. Уничтожение Сына подразумевает и Его неподдельные чувства разъединения с Отцом; Его прославление и возвращение к Отцу восстанавливает Его положение, с которого Он может наделить Своих учеников *большой властью, и больше сих дел сотворит* (верующий); *потому что Я иду к Отцу Моему* (14:12). Уверенность в Единстве с Отцом через веру в Сына и обещание большей власти, которая будет у них по причине смерти и воскресения Иисуса, вот чем утешает Иисус Своих учеников".³³

При чтении всей четырнадцатой главы Евангелия от Иоанна раскрывается суть двух предыдущих цитат, а также неуместность попытки пояснить утверждение Иисуса как ссылку на постоянные отношения между Божественными Личностями.

Три других отрывка, которые показывают "характер отношений" являются заявлением Павла, что Христос есть Бог, также как мы Христовы (1 Кор. 3:23); что Христос есть "глава всякому мужу", как Бог есть "глава Христу" (1 Кор. 11:3); и что, в конце концов, когда Христос предоставляет царство Богу Отцу после того, как низложит всех врагов, тогда "Сам Сын покорится Покорившему все Ему, да будет Бог все во всем" (1 Кор. 15:24 и 28, перевод Нового Мира). Как и следовало ожидать, и Отцы Церкви, и современные богословы очень долго обсуждали эти утверждения. В рамках данной статьи можно сделать только два замечания. Во-первых, здесь Павел не говорит о подчинении. Во-вторых, такое заявление освещает только одну сторону мысли апостола Павла, но не всю ее. Таким образом, затруднительно найти в этих стихах хоть что-нибудь, что противоречит явному учению Нового Завета относительно единой сущности Отца и Сына.

VI. Теологические и философские размышления

Было сказано более, чем достаточно, чтобы доказать, что Свидетели Иеговы, хотя они и утверждают, что не учат ничему, кроме того, что написано в Библии, в действительности находятся в прямом противоречии с Писанием относительно Личности Христа. Можно также

добавить, что с богословской и философской точки зрения, равно как и с точки зрения Писания, их унитарное учение не выдерживает критики. Исповедующий унитарные взгляды согласится с утверждением, что "Бог есть любовь". Но эти слова, "Бог есть любовь", не имеют никакого реального смысла, пока Бог не будет хотя бы в двух Личностях. Любовь – это то, что одна личность испытывает к другой личности. Если бы Бог был в одной Личности, то прежде, чем была сотворена вселенная, Он не был бы любовью. Поэтому, если любовь является сущностью Бога, Он должен любить всегда, и, будучи вечным, у Него должен вечный объект любви. Кроме того, совершенная любовь возможна только между равными. Подобно тому, как человек не может удовлетворить или реализовать все проявления любви, любя низших по отношению к нему животных, так Бог не может удовлетворить или реализовать Свою любовь, любя человека или любое другое творение. Будучи бесконечным, у Него должен быть вечный объект Его любви, Его Альтер-эго, или, используя язык традиционного христианского богословия, единосущный, совечный и соравный Сын.

И снова, подходя к делу с другой стороны, человеческий индивидуум становится самоосознанным только, когда он рассматривает себя с позиции того, что не есть он сам. Догмат о Троице показывает, что от вечности Отец и Сын были двумя разными Личностями, знающими друг друга так же, как самих себя. Таким образом, у тринитарного взгляда нет никаких противоречий в понимании того, как Бог был осознающим Себя даже до того, как была сотворена вселенная, т. е. до того, как появилось что-либо не являющееся Им Самим, с помощью которого Он мог определить, кто есть Он. С другой стороны, унитарный взгляд испытывает трудности, показывая, как Бог может быть вечно осознающим Себя – другими словами, как Бог мог сказать "Я", если не было никого в вечности сосуществующего с Богом, кому Он мог сказать "Ты".

Следует понимать, что эти рассуждения сами по себе не доказывают существование Троицы. Однако они способны донести до мыслящего сознания разными предложенными способами превосходство Тринитарной концепции Бога над концепцией, представляющей Его в виде абстрактной монады, и таким образом послужить определенной поддержкой в пользу доктрины о Троице, которая однажды была дана в виде божественного откровения. Возможно, будет уместным в этот момент сделать предостережение. Во всех этих дискуссиях не стоит забывать, что есть только один живой и истинный Бог. Христиане не поклоняются трем Богам. Единство Божества, существующее в трех Лицах Единой сущности, власти и вечности, является тайной, которая выше человеческого понимания. Свидетели Иеговы находят забавным высмеивать ортодоксальное христианское учение о Троице, но при этом не замечают некоторых соображений, относящихся к этому вопросу:

- (а) Вера в Троицу не противоречит разуму, она выше его.
- (б) Бог, который в полной мере будет понятен ограниченным разумом, не будет достоин в полной мере называться Богом.
- (в) Если христианская доктрина о Боге и Иисусе Христе была бы придумана людьми, независимо от данных Священных Писаний, она, конечно, была бы сформулирована таким образом, чтобы не оскорбить Свидетелей Иеговы. Но, как тонко подметил К. С. Льюис, "Мы не можем конкурировать в простоте с людьми, которые изобретают религии. Как бы мы смогли это сделать? Мы имеем дело с Фактами. Конечно, любой может быть простым, если у него нет фактов, о которых можно было бы беспокоиться!"³⁴
- (г) Говоря о единстве Тринединного Бога,³⁵ необходимо пересмотреть или, вернее, расширить наши представления о природе единства. Леонард Ходжсон в своих лекциях указал, люди обычно допускают, что существует только тот вид единства, который поддается математическим критериям, "где один это один, а три это три, и что один это не три и три это не один. Но мы давно

знакомы с такими единствами, которые не так-то просты. Существует, например, эстетическое единство, единство произведения искусства. И есть органическое единство, единство живых существ. Оба эти единства далеки от простоты."³⁶ Организм объединяет различные составляющие элементы в одну жизнь, и чем совершеннее организм, тем более сложным является его единство. Существо, которое наиболее приближено к идеалу арифметического единства это одноклеточная амеба; но кто бы мог сравнивать Бога с амебой! В органическом единстве отдельно взятого человека есть троичность чувств, желаний и помыслов. В такой органичной модели, напоминает нам Ходжсон, "степень единства должна быть измерена по шкале интенсивности объединяющей силы; если элементами в Божестве являются Личности в полном смысле этого слова, то единство Божества по интенсивности должно превышать меньшие единства, которые известны на земле. Все существующие земные единства несовершенны в сравнении с божественным".³⁷

VII. Заключение

В заключение этого краткого размышления о некоторых заблуждениях и учении Свидетелей Иеговы, будет уместно предложить несколько наиболее эффективных способов вернуть членов Ортодоксальной Церкви, которые были введены в заблуждение, обратно в ее лоно.

1. В некоторых случаях может случиться, что верующий христианин очень хотел принять участие в серьезном изучении Библии. Не найдя в поместной церкви возможность удовлетворить этот духовный голод, он, возможно, предположил, что встречи со Свидетелями Иеговы могут восполнить этот недостаток. Очевидной мерой является решение организовать группы серьезного и тщательного изучения Библии, которое должно сделать Писание объектом и целью смиренного поиска Божьей воли, а не арсеналом судебно-правовой системы, которая была популяризирована судьей Рутерфордом.

2. В личной работе со Свидетелями Иеговы следует уделять внимание доктринам, которые являются центральными для христианской веры. Зачастую случается так, что Свидетели Иеговы будут стремиться уйти от обсуждения с основных тем на второстепенные. Нужно вполне осознанно и твердо стремиться к обсуждению ясного учения Писания, относительно главных доктрин христианской веры.

3. В целом подходить следует таким образом, чтобы показать, что правильно понимаемая Библия и историческая христианская вера предоставляют намного больше, чем это делает искаженное и ошибочное учение пастора Рассела и его последователей. А именно, что христианин знает Иегову как Бога и Отца через Его Сына Иисуса Христа, Который есть истинный Бог и истинный Человек. Христианин может обрести опыт живого единения с Божеством; будучи во Христе он может достичь единения с Отцом. Более того, у него есть доброе исповедание, что божественная посредническая миссия Господа является основанием, чтобы привести на небеса не только 144.000, но великое множество людей, которых не сможет сосчитать ни один человек. Поэтому, необходимо делать акцент на призыве к Свидетелям Иеговы обрести изобилие радости жизни, истинного знания и твердой веры, которую может даровать им историческое христианство.

ПРИМЕЧАНИЯ

1 См., например, доклад в Герберт Хьюитт Строуп, Свидетели Иеговы (Нью-Йорк, 1945), с. 9-11. книга Строупа, можно сказать, это лучшее описание этой секты, написанная с объективной точки зрения.

2. К. Рассел, Исследования Писаний, т. 3 (Бруклин, 1891; переиздан в 1910), с. 228. курсив в цитате выше сделан автором статьи.

3. Там же. Курсив сделан автором статьи. В дальнейших примерах то же самое, см. Милтон Стейси Кратт, Международные исследователи Библии: Свидетели Иеговы (Йельские исследования в области религии, № 4. 1933), с. 8-9.

4. "Исследования Писаний", т. 3, озаглавленный *Thy Kingdom Come* (Бруклин, 1891).

5. Дж. Рутерфорд, Теократия (Бруклин, 1941), с. 32-38.

6. На титульном листе написано: Перевод Нового Мира греческих Христианских Писаний, перевод с языка оригинала Комитетом перевода Библии Нового Мира, А. Д. 1950. Первое издание, составляющее 480.000 экземпляров, вышло в свет 2 августа 1950. Второе издание, содержащее несколько незначительных дополнений на полях и в заключительном примечании, было опубликовано 1 мая 1951. Одна из книг, упомянутая в сносках перевода нового Мира является *Emphatic Diaglott*, опубликованный в 1864 Бенджамином Уилсоном, редактором-самоучкой из Женева, штат Иллинойс, который также опубликовал журнал, выходящий 2 раза в месяц, Знамение Евангелия и Тысячелетний Защитник. Его так называемый *Diaglott* представляет собой любопытное издание Дж. Дж. Грисбахом греческого текста Нового Завета (1806) с топорным подстрочным переводом, который в какой-то степени является прародителем перевода Нового Мира. Именно это устаревшее издание греческого текста, на который больше всего ссылаются Свидетели Иеговы в своих настойчивых утверждениях, что "буквальный перевод с греческого такой-то". Доктор Исаак Н. Холл назвал это издание "печально известным" и "возмутительным" (Критическая библиография греческого Нового Завета, опубликованного в Америке, Филадельфия, 1883, с. 31).

7. Ежегодник Свидетелей Иеговы за 1953 , содержащий статью для Годового Служения 1952 года; также Ежедневные тексты и Комментарии (Бруклин, 1952), с. 27. В 1950 году у Свидетелей проходил международный конгресс в Нью-Йорке на стадионе Янки, продолжавшийся 8 дней, на котором было примерно 123.000 человек из 78 стран. По восторженной статье Марли Кола в нерелигиозном журнале Колор, декабрь, 1952, с. 30-35, Свидетели Иеговы названы "самой быстрорастущей религией в мире" — как была озаглавлена и сама статья Кола. Более объективную информацию о секте дает Стенли Хай, "Корпорация Армагеддон", *Saturday Evening Post* (Почта субботнего вечера), за 14 сентября 1940 года, с. 14 и далее; Джером Битти, "Торговцы Рая", *Американский журнал*, ноябрь, 1940, с. 52 и далее. (*Reader's Digest*, январь, 1941, с. 78-81); и Бил Джвидсон, "Торговые агенты Иеговы", *Collier's*, Ноябрь 2, 1946 (*Reader's Digest*, январь, 1947, с. 77-80).

8., Пророчество (Бруклин, без даты), с. 73-74: также см. главу "Возвращение Господа" в книге, Пусть Бог будет истинным (Бруклин, 1916), с. 185-196.

9. Дж. Рутерфорд , Руководство (Бруклин, 1928), с. 277-300; *Riches* (Бруклин, 1936), с. 293-337; *Новый Мир* (Бруклин, 1942), с. 95-116; *Что значит жизнь вечная* (Бруклин, 1950), с. 273-276.

После того, как последователи этой группы узнали, что их число уже превысило 144.000, было найдено объяснение, чтобы выйти из затруднительного положения: что очевидно, количество помазанников было ограничено. Общество учит, что кроме 144.000, которым одним позволено пребывать на небесах, есть "великое множество" тех, кого называют "выжившими в Армагеддон", и им Бог подарит земной удел вечного блаженства.

10. Божественный план веков (Бруклин, 1886), с. 173-184.

11. "Иисус верный Сын Бога", Сторожевая Башня, октябрь, 1950, с. 877-380, и Что сделала религия для рода человеческого? (Бруклин, 1951), с. 36-37, 231 и 257-261.

12. Дается сноска, "или, "Господь".

13. Недопустимо разделять восклицание Фомы (как это делают некоторые Свидетели), утверждая, что первую часть он адресовал Иисусу, а вторую Иегове Богу. Такой своевольный прием упускает простые вступительные слова, "Фома сказал Ему [г. е. Иисусу]: Господь мой и Бог мой!"

14. Сноска дает альтернативу слову "взывать", - "призывать" или "молиться".

15. Дж. Лайтфут, Послание святого Апостола Павла к Галатам, 6-е издание. (Лондон, 1880), с. 72.

16. Не только в Евангелии от Иоанна, последнем из Евангелий, наш Господь представлен как имеющий право называться Богом, но в более ранних источниках – Евангелиях от Матфея и Луки (возможно, также в источнике, который ученые назвали "Q") Иисус также представлен как называющий Себя Кем-то большим, чем просто человеком. Таким образом, в Мф. 11:27, согласно переводу Нового Мира, Он торжественно заявляет: "Все предано Мне Отцом Моим, и никто *в полноте* не знает Сына кроме Отца, и Отца в полноте не знает никто, кроме Сына, и кому Сын хочет открыть Его" (ср. Лк. 10:22). Здесь текст утверждает (а) что Он, Сын, настолько велик, что только Отец в полной мере знает Его, и (b) что Он один истинно знает Бога как Отца и это высшее знание Он дарует всем людям. Это "нераздельное сыновство" Иисуса.

17. Полный список отрывков см. Дж. Н. Д. Келли, *Символ веры ранних христиан* (Лондон, 1950), с. 23.

18. Так, например, в Евр. 10:31, εἰς χεῖρας θεοῦ ζῆντος переведено должным образом (даже в переводе Нового Мира) с определенным артиклем, написанным дважды, "в руки Бога живого".

19. Е. Корвелл. "A Definite Rule for the Use артикля в греческом Новом завете", Журнал Библейской литературы, LII (1933), с. 12-21. сравните также Б. М. Мецгер, "Перевод Ин. 1:1". Expository Times, LXIII (1951-52), 125 f., и К. Ф. Д. Моул, Язык Нового Завета, Вступительные лекции, предоставленные университетом Кембриджа 23 мая 1952, с. 12-14.

20. С. 776.

21. Там же.

22. См. например, "Истина сделает вас свободными" (Бруклин, 1943), с. 48-50; Пусть Бог будет истинным (Бруклин, 1946), с. 35; и Что религия сделала с родом человеческим? (Бруклин, 1951), с. 36-37.

23. К. С. Льюис, За пределами Личности: Христианская идея Бога (Нью-Йорк, 1945), с. 4-5.

24. Артур С. Уэй (*Гуляев*), Письма святого Павла, 5-е издание. (Лондон, 1921), с. 155.

25. Дж. Б. Филиппс, Письма молодым Церквам (Нью-Йорк, 1948), с. 113.

26. В издании Грамматики Уинера *des neutestamentlichen Sprachidioms* (Геттинген, 1894), с. 158.
27. *Грамматика греческого Нового Завета*, т. I, Пролегомена, 3-е издание. (Эдинбург, 1908), с. 84.
28. *Грамматика греческого Нового Завета в свете исторического поиска*, 5-е издание. (Нью-Йорк, 1931), с. 785-786.
29. *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, 8-е издание. (Готтенген, 1949), § 276. 3.
30. "В притчах мудрость [Сын] говорит о Себе как о мудрости и обращает внимание на то, что Он сотворен вечным Небесным Отцом". Что религия сделала с родом человеческим? (Бруклин, 1951), с. 37.
31. Ч. Ф. Берни, "Христос как АРХИ творения", *Журнал Богословских Исследований*, XXVII (1926), 160-177.
32. Ж. Кальвин, *Комментарий на Евангелие от Иоанна*, II (Эдинбург, 1847), 103.
33. Сэр Эдвин К. Хоскинс, *Четвертое Евангелие*, 2-е издание. (Лондон, 1947), с. 464.
34. Там же, с. 13.
35. Доказательство Писания, часть которых дана выше, кратко выражено в знакомом классическом выражении Вестминстерского исповедания веры: "В единстве Божества есть три Личности одной сущности, власти и вечности; Бог Отец, Бог Сын и Бог Дух Святой " (гл. II, §. iii).
36. Леонард Ходжсон, *Догмат о Троице* (Лондон, 1943), с. 90.
37. Там же, с. 10.



Перевод статьи «Свидетели Иеговы и Иисус Христос: Библейская и теологическая оценка» Брюс М. Мецгер *Theology Today* 10/1 (apr. 1953), pp. 65-85. с английского языка на русский осуществлён «Православным Миссионерским Апологетическим Центром СТАВРОС» ©